



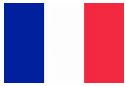
MANUALE TECNICO D'INSTALLAZIONE



TECHNICAL INSTALLATION MANUAL



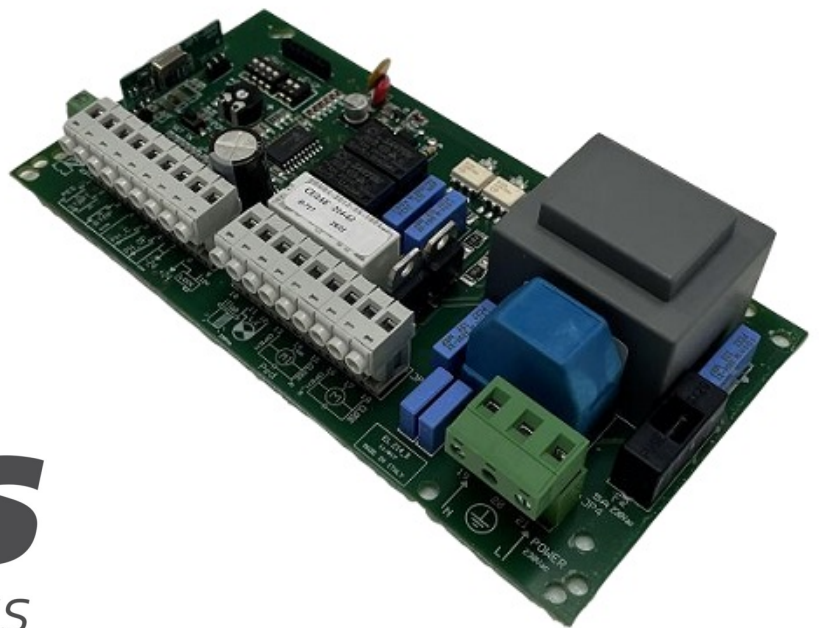
TÉCNICO DE INSTALACIÓN MANUEL



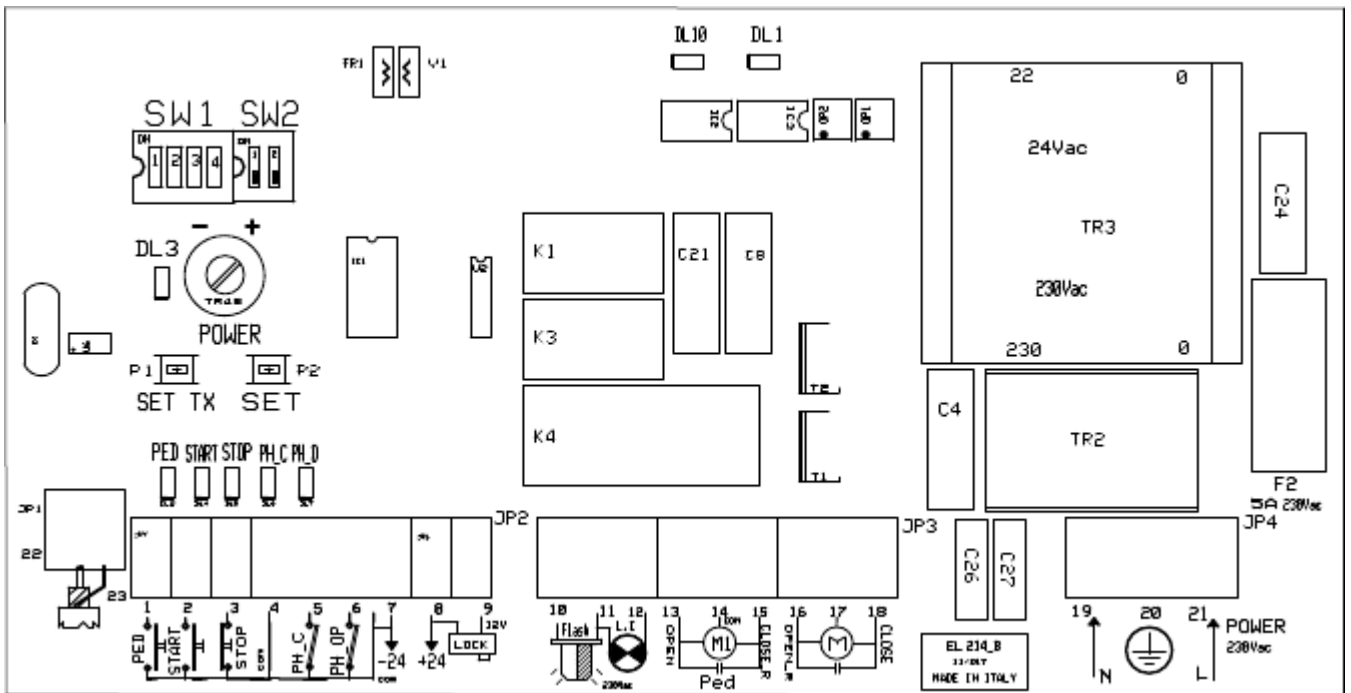
TECHNIQUE D'INSTALLATION

# CLIMA2023

- IT CENTRALE DI COMANDO DUE MOTORI 110Vac/230Vac
- EN ELECTRONIC CONTROL PANEL FOR TWO 110Vac/230Vac motors
- ES CUADRO ELECTRONICO PARA DOS MOTORES 110Vac/230Vac
- FR CENTRALE ELECTRONIQUE DE COMMANDE DEUX MOTEURS 230Vac



**DPlus**  
AUTOMATION SYSTEMS



**IT** Clima 2023 è una centralina elettronica per il controllo di cancelli ad anta, doppia anta, portoncini, ad uno o due motori con o senza frizione dalla costruzione particolarmente robusta ed affidabile. Predisposta per l'utilizzo di un orologio (timer) da collegare all'ingresso START (con condominiale obbligatorio) per aperture e richiuse programmate. Immune dai disturbi indotti e protetta contro le scariche atmosferiche ed elettrostatiche. La scheda ha superato tutti i test riguardanti le emissioni elettromagnetiche e l'immunità ai disturbi previsti dalla vigente normativa europea. In particolare essa risponde alle direttive EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE, BT 73/23/CEE e 93/68/CEE.

ATTENZIONE: l'installazione di quest'apparecchiatura deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati che si attengano alle norme di sicurezza vigenti, nonché alle indicazioni riportate in questo manuale. E' in ogni caso compito dell'installatore verificare la tipologia dell'impianto ed eventualmente inserire a monte dell'apparecchiatura quei dispositivi di sicurezza (interruttori differenziali e magnetotermici) necessari a soddisfare le vigenti normative. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose derivanti da errate installazioni, da usi impropri ed irragionevoli, da manomissioni nonché dal mancato rispetto della normativa vigente da parte dell'installatore o dell'utilizzatore.

Proteggere l'apparecchiatura con un interruttore automatico da 6A oppure con un interruttore monofase da 16A completo di fusibili. E' necessario rispettare le polarità di fase e neutro nella linea d'alimentazione 230 Vac. (morsetto 19 = neutro, morsetto 20 terra, morsetto 21 = fase,). Per i circuiti di potenza (uscite lampade e motori) la sezione minima è di 1,5 mm<sup>2</sup>. Per circuiti di potenza, ausiliari e di comando (ingressi) è necessario usare sempre cavi di collegamento separati onde evitare interferenze o guasti causati da tensioni indotte (non usare un unico cavo multipolare). Nel caso di linee con lunghezza superiore ai 50 m è consigliabile disaccoppiare i circuiti di comando con dei relè presso il quadro di comando. Gli ingressi n.c.(fotocellule e stop) qualora non fossero utilizzati, devono essere collegati al comune (morsetto 4 o 7) mediante ponticelli.

## IT DESCRIZIONE MORSETTI

1-4 PED	Pulsante pedonale (contatto n.a.). Nel caso di cancello ad ante apre solo un'anta (M1).	10 - 11 FLASH	Uscita lampeggiante intermittente 230 Vac max 100 W.
2-4 START	Pulsante START (contatto n.a.). In apertura funzione passo-passo (ferma i motori), in chiusura inverte (ferma e riapre).	11 - 12 L.C.	Uscita alimentazione luce di cortesia (90 secondi). 230 Vac Max 100 W
3-4 STOP	Pulsante STOP (contatto n.c.) ferma sempre i motori. Se premuto durante il tempo di pausa annulla la richiusura automatica.	13-14-15 M1	Uscita MOTORE 1 (13 apertura -14 comune -15 chiusura). 500 W (Pedonale)
5-7 PH_C	Ingresso fotocellula attiva solo in chiusura. Ferma e riapre. (contatto n.c.)	16-17-18 M2	Uscita MOTORE 2 (16 apertura, 17 comune, 18 chiusura). 500 W anta ritardata in apertura per cancelli a 2 ante.
6-7 PH_O	Ingresso fotocellula apertura (contatto n.c.). In apertura ferma e riparte, in chiusura ferma e riapre.	19 - 21 ALIMENT. 230 Vac	Ingresso alimentazione 230 V ac
7-8 ALIMENT. 24 Vdc	Uscita 24 Vdc alimentazione fotocellule (max 250 mA). - 24V (morsetto 7) + 24V (morsetto 8)	20	Ingresso terra
8-9 ELET.SER. O SPIA	Uscita 12 Vac per elettroserratura (max 15W) o spia cancello aperto (max 50 mA).	22-23 ANTENNA	(22 polo caldo, 23 calza).

## IT IMPOSTAZIONE DIP-SWITCH ( la programmazione dei DIP-SWITCH va effettuata a centrale spenta)

	OFF	ON	
SW1	1	Funzione condominiale disattivata.	Funzione condominiale attivata (pulsante apertura sensibile solo alla prima attivazione).
	2	Spunto alla partenza dei motori disattivato.	Spunto alla partenza dei motori attivato.
	3	Funzione chiudi subito disattivata.	Funzione chiudi subito attivata. A cancello aperto con l'impegno e il disimpegno della fotocellula si richiude automaticamente dopo 3 secondi.
	4	Colpo d'ariete e colpo finale disattivato	Colpo d'ariete e colpo finale attivato.
SW2	1	Funzionamento a due motori (per cancelli a due ante).	Funzionamento ad un motore (per cancelli ad una sola ante). E' usata la sola uscita motore 1 (M1).
	2	Elettroserratura (morsetti 8 – 9 max 15W)	Spia cancello aperto (morsetti 8 – 9 max 50 mA)

- **Tempo Lavoro** : 120 secondi.
- **Richiusura Automatica** : 120 secondi max.
- **Tempo sfasamenti Apre e Chiude** : 30 secondi max
- **Totale codici radio memorizzabili internamente** = 48 (somma tra codici START e PEDONALE).
- **Trimmer POWER** : regola la forza.
- **Led DL3: programmazione e stato impianto** : in programmazione lampeggia lentamente, mentre lampeggia velocemente quando c'è un contatto NC aperto (errore nelle sicurezze). In caso di sicurezze tutte NC led DL3 spento.
- **Pulsante SET** : programmazione centrale.
- **Pulsante SET-TX** : programmazione trasmettitori e chiusura automatica.
- **Per ripristinare le impostazioni standard di fabbrica** in caso di errata o mancata programmazione : togliere l'alimentazione e ripristinarla tenendo premuto il tasto SET.

## IT PROGRAMMAZIONE E REGOLAZIONE DELLA CENTRALINA \_ DUE ANTE

### PROGRAMMAZIONE MANUALE

- 1) **A cancello chiuso premere e rilasciare il pulsante SET. Il led DL3 inizia a lampeggiare.**
- 2) **Premere una volta il tasto START.** Il motore M1 parte.
- 3) Quando l'anta del motore 1 raggiunge il punto di rallentamento desiderato **premere il tasto START** l'anta rallenta.
- 4) Quando l'anta del motore 1 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere il tasto START** il motore si ferma.
- 5) **Premere il tasto START** inizia il conteggio del tempo di sfasamento in apertura.
- 6) Trascorso il tempo desiderato per lo sfasamento **premere il tasto START.** L'anta del motore 2 parte in apertura.
- 7) Quando l'anta del motore 2 raggiunge il punto di rallentamento desiderato **premere il tasto START;** l'anta rallenta.
- 8) Quando l'anta del motore 2 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere il tasto START** il motore si ferma.
- 9) **Premere il tasto START** l'anta del motore 2 parte in chiusura.
- 10) Attendere un tempo pari allo sfasamento che s'intende dare, quindi **premere il tasto START** parte anche il motore 1.
- 11) In chiusura i tempi di lavoro e rallentamento sono già impostati come quelli in apertura.
- 12) Attendere che i motori completino la corsa (programmazione completata).  
La centralina esce automaticamente dalla fase di programmazione e s'imposta per il funzionamento normale.

### PROGRAMMAZIONE MANUALE CON TELECOMANDO (RX incorporato)

- 1) **Premere e rilasciare il pulsante SET-TX (led DL3 lampeggia), inviare con il trasmettitore il codice radio da memorizzare; Il led si spegne.**
- 2) **A cancello chiuso premere e rilasciare il tasto SET** per entrare in programmazione (il led DL3 inizia a lampeggiare).
- 3) **Premere 1 volta il tasto.** Il motore 1 parte. Quando l'anta di motore 1 raggiunge il punto di rallentamento desiderato **premere il tasto,** l'anta rallenta.
- 4) Quando l'anta del motore 1 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere il tasto,** il motore si ferma.
- 5) **Premere il tasto** inizia il conteggio del tempo di sfasamento in apertura.
- 6) Trascorso il tempo desiderato per lo sfasamento **premere il tasto** l'anta del motore 2 parte in apertura.
- 7) Quando l'anta del motore 2 raggiunge il punto di rallentamento desiderato **premere il tasto** l'anta rallenta.
- 8) Quando l'anta del motore 2 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere il tasto** il motore si ferma.
- 9) **Premere il tasto** l'anta del motore 2 parte in chiusura.
- 10) Attendere un tempo pari allo sfasamento che s'intende dare, quindi **premere il tasto** parte anche il motore 1.
- 11) In chiusura i tempi di lavoro e rallentamento sono già impostati come quelli in apertura.
- 12) Attendere che i motori completino la corsa (programmazione completata).  
La centralina esce automaticamente dalla fase di programmazione e s'imposta per il funzionamento normale.

### PROGRAMMAZIONE MANUALE SENZA RALLENTAMENTO (Solo con pulsante start)

- 1) **A cancello chiuso premere e rilasciare il pulsante SET.** Il led DL3 inizia a lampeggiare.
- 2) **Premere una volta il tasto START.** Il motore 1 parte.
- 3) Quando l'anta del motore 1 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere 2 volte il tasto START** il motore si ferma.
- 4) **Premere il tasto START** inizia il conteggio del tempo di sfasamento in apertura.
- 5) Trascorso il tempo desiderato per lo sfasamento **premere il tasto START.** L'anta del motore 2 parte in apertura.
- 6) Quando l'anta del motore 2 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere 2 volte il tasto START** il motore si ferma.
- 7) **Premere il tasto START** l'anta del motore 2 parte in chiusura.
- 8) Attendere un tempo pari allo sfasamento che s'intende dare, quindi **premere il tasto START** parte anche il motore 1.
- 9) In chiusura i tempi di lavoro sono già impostati come quelli in apertura.
- 10) Attendere che i motori completino la corsa (programmazione completata).  
La centralina esce automaticamente dalla fase di programmazione e s'imposta per il funzionamento normale.

## IT PROGRAMMAZIONE E REGOLAZIONE DELLA CENTRALINA \_ ANTA SINGOLA DIP-SWITCH SW2 - 1 ON

### PROGRAMMAZIONE MANUALE

- 1) A cancello chiuso **premere e rilasciare il tasto SET** per entrare in programmazione. Il led DL3 inizia a lampeggiare.
- 2) **Premere il tasto START**. Il motore 1 parte.
- 3) Quando l'anta del motore 1 raggiunge il punto di rallentamento desiderato **premere il tasto START**; l'anta rallenta.
- 4) Quando l'anta del motore 1 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere il tasto START** il motore si ferma.
- 5) Parte automaticamente in chiusura, i tempi di lavoro e rallentamento sono già impostati i come quelli in apertura.
- 6) Attendere che il motore completi la corsa (programmazione completata).  
La centralina esce automaticamente dalla fase di programmazione e s'imposta per il funzionamento normale.

### PROGRAMMAZIONE MANUALE CON TELECOMANDO (RX incorporato)

- 1) **Premere e rilasciare il pulsante SET-TX (led DL3 lampeggia)**, inviare con il trasmettitore il codice radio da memorizzare; Il led si spegne.
- 2) A cancello chiuso **premere e rilasciare il tasto SET** per entrare in programmazione. Il led DL3 inizia a lampeggiare.
- 3) **Premere il tasto**. Il motore 1 parte.
- 4) Quando l'anta del motore 1 raggiunge il punto di rallentamento desiderato **premere il tasto**; l'anta rallenta.
- 5) Quando l'anta del motore 1 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere il tasto** il motore si ferma.
- 6) Parte automaticamente in chiusura, i tempi di lavoro e rallentamento sono già impostati i come quelli in apertura.
- 7) Attendere che il motore completi la corsa (programmazione completata).  
La centralina esce automaticamente dalla fase di programmazione e s'imposta per il funzionamento normale.

### PROGRAMMAZIONE MANUALE SENZA RALLENTAMENTO (Solo con pulsante start)

- 1) A cancello chiuso **premere e rilasciare il pulsante SET**. Il led DL3 inizia a lampeggiare.
- 2) **Premere una volta il tasto START**. Il motore 1 parte.
- 3) Quando l'anta del motore 1 raggiunge la battuta (attendere 2-3 secondi) **premere 2 volte il tasto START** il motore si ferma.
- 4) Parte automaticamente in chiusura, i tempi di lavoro sono già impostati i come quelli in apertura.
- 5) Attendere che i motori completino la corsa (programmazione completata)  
La centralina esce automaticamente dalla fase di programmazione e s'imposta per il funzionamento normale.

## IT PROGRAMMAZIONE CHIUSURA AUTOMATICA

### PROGRAMMAZIONE TEMPO DI RICHIUSURA AUTOMATICA

- 1) A cancello chiuso **premere e rilasciare il tasto SET** per entrare in programmazione. Il led DL3 inizia a lampeggiare.
- 2) **Premere una volta il tasto SET-TX**. La centralina inizia il conteggio del tempo di pausa ed attiva il lampeggiante.
- 3) **Ripremere una volta SET-TX**. La centralina automaticamente memorizza il tempo trascorso tra le due pressioni del tasto **SET-TX**.

ATTENZIONE: con portone in sosta (CON CHIUSURA AUTOMATICA INSERITA) il lampeggiante resta acceso a luce fissa.

### PER DISATTIVARE LA CHIUSURA AUTOMATICA

- 1) A cancello chiuso **premere e rilasciare il tasto SET** per entrare in programmazione. Il led DL3 inizia a lampeggiare.
- 2) **Premere e mantenere premuto il tasto SET-TX**.

## IT PROGRAMMAZIONE CODICI RADIO

Prima di iniziare la memorizzazione dei trasmettitori procedere (per sicurezza) alla cancellazione di tutti gli eventuali codici esistenti:

### CANCELLAZIONE CODICI RADIO

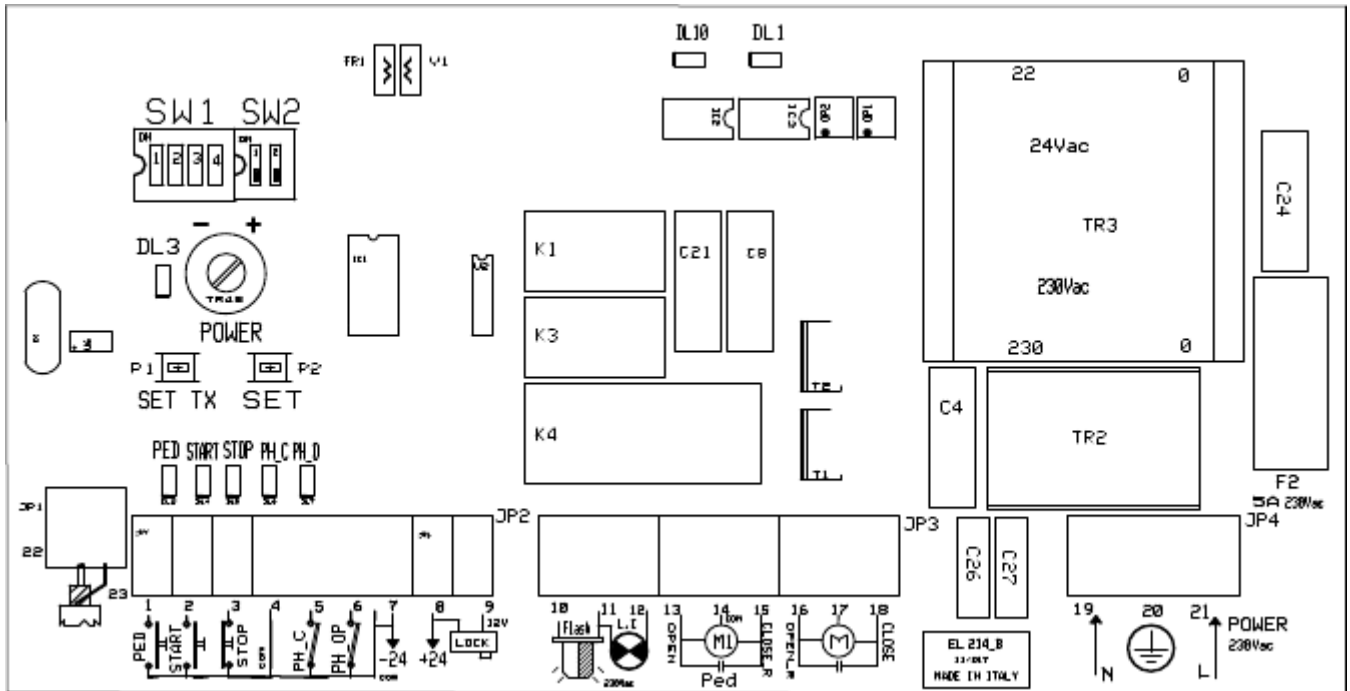
- 1) **Premere e mantenere premuto il tasto SET – TX per 10 secondi (il led DL3 si accende)**, successivamente lampeggia per segnalare l'avvenuta cancellazione dei codici. Tutti i codici radio memorizzati (sia associati allo START che al PEDONALE) vengono cancellati.

### PROGRAMMAZIONE CODICI RADIO START

- 1) **Premere una volta il tasto SET-TX; il led DL3 lampeggia (1volta + pausa)**
- 2) **Inviare con il trasmettitore il codice radio da memorizzare**. La scheda acquisisce il codice ed esce dalla programmazione. E' possibile memorizzare fino ad un massimo di 48 diversi codici (codice Start + codice Pedonale = 48 totali).

### PROGRAMMAZIONE CODICI RADIO PEDONALE

- 1) **Premere due volte il tasto SET-TX; il led DL3 lampeggia (2 volte ravvicinate + pausa)**
- 2) **Inviare con il trasmettitore il codice radio da memorizzare**. La scheda acquisisce il codice ed esce dalla programmazione. E' possibile memorizzare fino ad un massimo di 48 diversi codici (codice Start + codice Pedonale = 48 totali).



**EN** Clima2023 is an electronic control unit for the control of swing gates, double leaves, doors, with one or two motors with or without clutch, with a particularly robust and reliable construction. Prepared for the use of a clock (timer) to be connected to the START input (with mandatory condominium) for programmed opening and closing. Immune from induced disturbances and protected against atmospheric and electrostatic discharges. The unit has passed all the tests concerning electromagnetic emissions and immunity to disturbances required by current European legislation. In particular, it complies with the EMC directives 89/336 / EEC, 92/31 / EEC, BT 73/23 / EEC and 93/68 / EEC.

ATTENTION: the installation of this equipment must be carried out exclusively by specialized technicians who comply with the safety standards in force, as well as the instructions given in this manual. In any case, it is the installer's responsibility to check the type of system and possibly insert upstream of the equipment those safety devices (differential and magnetothermal switches) necessary to comply with current regulations. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property resulting from incorrect installation, improper and unreasonable use, tampering as well as failure by the installer or user to comply with current legislation.

Protect the equipment with a 6A automatic switch or a 16A single-phase switch complete with fuses. It is necessary to respect the phase and neutral polarity in the 230 Vac power supply line. (terminal 19 = neutral, terminal 20 earth, terminal 21 = phase.). For power circuits (lamp and motor outputs) the minimum section is 1.5 mm<sup>2</sup>. For power, auxiliary and control circuits (inputs) it is always necessary to use separate connection cables to avoid interference or faults caused by induced voltages (do not use a single multipolar cable). In the case of lines longer than 50 m it is advisable to decouple the control circuits with relays at the control panel. If the n.c. inputs (photocells and stop) are not used, they must be connected to the common (terminal 4 or 7) by means of jumpers.

## EN CONNECTIONS

1-4 PED	Pedestrian button (contact n.o.) In the case of a swing gate, it opens only one leaf (M1).	10-11 FLASH	Intermittent flashing light output 230 Vac max 100 W.
2-4 START	START button (contact n.o.). In opening step-by-step function (stops the motors), in closing it reverses (stops and reopens).	11-12 L.C.	Courtesy light power output (90 seconds). 230 Vac Max 100 W
3-4 STOP	STOP button (contact n.c.) always stops the motors. If pressed during the pause time it cancels the automatic re-closing.	13-14-15 M1	MOTOR 1 output (13 opening -14 common -15 closing). 500 W (Pedestrian)
5-7 PH_C	Photocell input active only in closing. Stop and reopen. (contact n.c.)	16-17-18 M2	MOTOR 2 output (16 opening, 17 common, 18 closing). 500 W leaf with delayed opening for 2-leaf gates.
6-7 PH_O	Opening photocell input (n.c. contact). In opening it stops and restarts, in closing it stops and reopens.	19-21 ALIMENT. 230 Vac	230 V ac power supply input
7-8 ALIMENT. 24 Vdc	24 Vdc output for photocells power supply (max 250 mA). - 24V (terminal 7) + 24V (terminal 8)	20	Land entrance
8-9 ELET.SER. O SPIA	12 Vac output for electric lock (max 15W) or gate open light (max 50 mA).	22-23 ANTENNA	(22 hot pole, 23 sock).

## EN DIP-SWITCH SETTING (The DIP-SWITCH programming must be done with the control unit off)

	OFF	ON	
SW1	1	Condominium function disabled.	Condominium function activated (opening button sensitive only on first activation).
	2	Inrush at the starting of the motors deactivated.	Cue at the start of the motors activated.
	3	Close immediately function deactivated.	Close immediately function activated. When the gate is open with the engagement and disengagement of the photocell, it closes automatically after 3 seconds.
	4	Colpo d'ariete e colpo finale disattivato	Colpo d'ariete e colpo finale attivato.
SW2	1	Operation with two motors (for two-leaf gates).	Operation with one motor (for gates with one leaf only). Only motor 1 output (M1) is used.
	2	Electric lock (terminals 8 - 9 max 15W)	Gate open warning light (terminals 8 - 9 max 50 mA)

- **Work time:** 120 seconds.
- **Automatic reclosing:** 120 seconds max.
- **Open and Close phase shift time:** 30 seconds max
- **Total radio codes that can be stored internally** = 48 (sum of START and PEDESTRIAN codes).
- **POWER trimmer:** adjusts the strength.
- **Led DL3: programming and system status:** during programming it flashes slowly, while it flashes quickly when there is an open NC contact (safety error). In case of safety devices all NC led DL3 off.
- **SET button:** central programming.
- **SET-TX button:** transmitter programming and automatic closing.
- **To restore the standard factory settings** in the event of incorrect or non-programming: disconnect the power supply and restore it by holding down the SET key.

## EN TWO-LEAF PROGRAMMING

### MANUAL PROGRAMMING

- 1) With the gate closed, press and release the SET button. The DL3 led starts flashing.
  - 2) Press the START key once. The M1 engine starts.
  - 3) When the leaf of motor 1 reaches the desired deceleration point, press the START key, the leaf slows down.
  - 4) When the leaf of motor 1 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the START key, the motor stops.
  - 5) Press the START key to start the counting of the displacement time in opening.
  - 6) After the desired time for the phase shift, press the START key. The leaf of motor 2 starts opening.
  - 7) When the leaf of motor 2 reaches the desired deceleration point, press the START key; the door slows down.
  - 8) When the leaf of motor 2 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the START key, the motor stops.
  - 9) Press the START key and the leaf of motor 2 starts closing.
  - 10) Wait for a time equal to the phase shift you intend to give, then press the START button and motor 1 will also start.
  - 11) In closing the work and slowdown times are already set as those in opening.
  - 12) Wait for the motors to complete their run (programming completed).
- The control unit automatically exits the programming phase and sets itself for normal operation.

### MANUAL PROGRAMMING WITH REMOTE CONTROL (incorporated RX)

- 1) Press and release the SET-TX button (DL3 LED flashes), send the radio code to be memorized with the transmitter; The led turns off.
  - 2) With the gate closed, press and release the SET key to enter programming (the DL3 LED starts flashing).
  - 3) Press the key once. Engine 1 starts. When the leaf of motor 1 reaches the desired deceleration point, press the key, the leaf slows down.
  - 4) When the leaf of motor 1 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the key, the motor stops.
  - 5) Press the key to start the counting of the displacement time in opening.
  - 6) When the desired time for the phase shift has elapsed, press the key and the leaf of motor 2 starts opening.
  - 7) When the leaf of motor 2 reaches the desired deceleration point, press the key, the leaf slows down.
  - 8) When the leaf of motor 2 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the key, the motor stops.
  - 9) Press the key and the leaf of motor 2 starts closing.
  - 10) Wait for a time equal to the phase shift you intend to give, then press the button and motor 1 also starts.
  - 11) In closing the work and slowdown times are already set as those in opening.
  - 12) Wait for the motors to complete their run (programming completed).
- The control unit automatically exits the programming phase and sets itself for normal operation.

### MANUAL PROGRAMMING WITHOUT DECELERATION (Only with start button)

- 1) With the gate closed, press and release the SET button. The DL3 led starts flashing.
  - 2) Press the START key once. Engine 1 starts.
  - 3) When the leaf of motor 1 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the START key twice, the motor stops.
  - 4) Press the START key to start the counting of the displacement time in opening.
  - 5) After the desired time for the phase shift, press the START key. The leaf of motor 2 starts opening.
  - 6) When the leaf of motor 2 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the START key twice, the motor stops.
  - 7) Press the START key and the leaf of motor 2 starts closing.
  - 8) Wait for a time equal to the phase shift you intend to give, then press the START button and motor 1 also starts.
  - 9) In closing the working times are already set as those in opening.
  - 10) Wait for the motors to complete their run (programming completed)
- The control unit automatically exits the programming phase and sets itself for normal operation.

## EN SINGLE LEAF PROGRAMMING \_ DIP-SWITCH SW2 - 1 ON

### MANUAL PROGRAMMING

- 1) With the gate closed, press and release the SET key to enter programming. The DL3 led starts flashing.
  - 2) Press the START key. Engine 1 starts.
  - 3) When the leaf of motor 1 reaches the desired deceleration point, press the START key; the door slows down.
  - 4) When the leaf of motor 1 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the START key, the motor stops.
  - 5) It starts automatically in closing, the working and deceleration times are already set as those in opening.
  - 6) Wait for the motor to complete its stroke (programming completed).
- The control unit automatically exits the programming phase and sets itself for normal operation.

### PROGRAMMING WITH REMOTE CONTROL (incorporated RX)

- 1) Press and release the SET-TX button (DL3 LED flashes), send the radio code to be memorized with the transmitter; The led turns off.
  - 2) With the gate closed, press and release the SET key to enter programming. The DL3 led starts flashing.
  - 3) Press the key. Engine 1 starts.
  - 4) When the leaf of motor 1 reaches the desired deceleration point, press the key; the door slows down.
  - 5) When the leaf of motor 1 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the key, the motor stops.
  - 6) It starts automatically in closing, the work and slowdown times are already set as those in opening.
  - 7) Wait for the motor to complete its stroke (programming completed).
- The control unit automatically exits the programming phase and sets itself for normal operation.

### MANUAL PROGRAMMING WITHOUT DECELERATION (Only with start button)

- 1) With the gate closed, press and release the SET button. The DL3 led starts flashing.
  - 2) Press the START key once. Engine 1 starts.
  - 3) When the leaf of motor 1 reaches the stop (wait 2-3 seconds) press the START key twice, the motor stops.
  - 4) It starts automatically in closing, the working times are already set as those in opening.
  - 5) Wait for the motors to complete their run (programming completed)
- The control unit automatically exits the programming phase and sets itself for normal operation.

## EN AUTOMATIC CLOSING PROGRAMMING

### AUTOMATIC CLOSING TIME PROGRAMMING:

- 1) With the gate closed, press and release the SET key to enter programming. The DL3 led starts flashing.
  - 2) Press the SET-TX key once. The control unit starts counting the pause time and activates the flashing light.
  - 3) Press SET-TX once again. The control unit automatically stores the time elapsed between the two presses of the SET-TX key.
- ATTENTION: with the door parked (WITH AUTOMATIC CLOSING ACTIVATED) the flashing light stays on with a fixed light.

### TO DEACTIVATE AUTOMATIC CLOSING

- 1) With the gate closed, press and release the SET key to enter programming. The DL3 led starts flashing.
- 2) Press and hold down the SET-TX key.

## EN RADIO CODES PROGRAMMING

Before starting to memorize the transmitters, proceed (for safety) to delete any existing codes:

### CANCELLATION OF RADIO CODES

- 1) Press and hold the SET - TX button for 10 seconds (the DL3 LED lights up), then it flashes to signal that the codes have been deleted. All the stored radio codes (both associated with the START and the PEDESTRIAN) are deleted.

### PROGRAMMING RADIO START CODES

- 1) Press the SET-TX key once; the DL3 led flashes (1 time + pause)
- 2) Send the radio code to be memorized with the transmitter. The card acquires the code and exits programming. It is possible to memorize up to a maximum of 48 different codes (Start code + Pedestrian code = 48 total).

### PEDESTRIAN RADIO CODES PROGRAMMING

- 1) Press the SET-TX key twice; the DL3 led flashes (twice close together + pause)
- 2) Send the radio code to be memorized with the transmitter. The card acquires the code and exits programming. It is possible to memorize up to a maximum of 48 different codes (Start code + Pedestrian code = 48 total).

# Note per l'installazione - Installation notes - Notas de instalación - Notes d'installation

## IT - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. È necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza delle normative locali e nazionali vigenti. Prima di iniziare l'installazione, verificare l'integrità del prodotto. La "messa in opera", i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuate a "Regola d'arte". I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Non installare il prodotto in ambienti a rischio di esplosione o in ambienti disturbati da campi elettro-magnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza. Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extra-tensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità con le specifiche indicate sul data sheet di ogni dispositivo. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento. Per la riparazione o sostituzione delle parti, dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

## AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata. Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono infatti fornite solo a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. Il costruttore declina ogni ed eventuale responsabilità. Tenere i prodotti, dispositivi, la documentazione e quant'altro lontano dalla portata dei bambini. In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi esclusivamente a personale qualificato e professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

## EN - SAFETY MEASURES

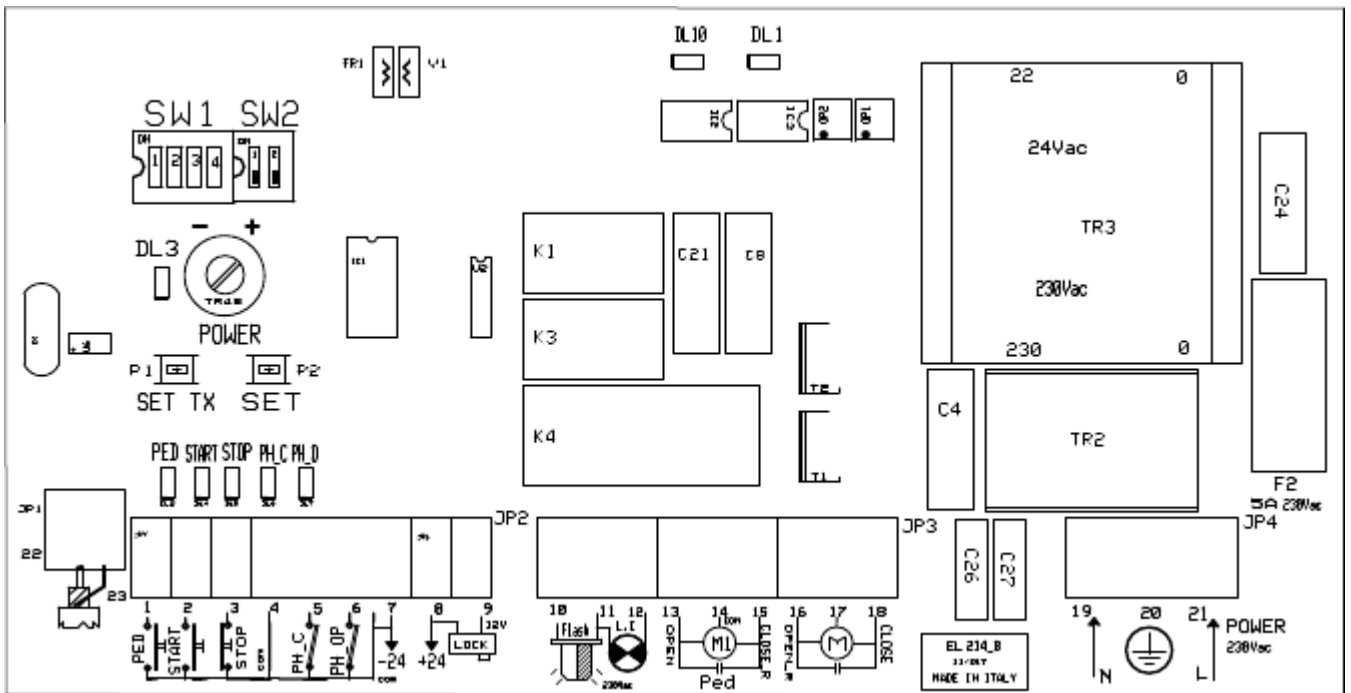
These warnings are an integral and essential part of the product and must be given to the user. Read carefully as they provide important information regarding installation, use and maintenance. This form must be retained and given to any user of the system. Incorrect installation or improper use of the product can cause a serious hazard.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

The installation must be carried out by a qualified professional and must comply with all local, regional, national and European requirements. Before starting installation, check the integrity of the product. Installation, electrical connections and adjustments must be carried out in a professional manner. Packaging materials should not be abandoned and should not be left in the reach of children as they are potential sources of danger. Do not install the product in environments that are potentially explosive or disturbed by electromagnetic fields. The presence of flammable gases or vapors is a serious hazard. Provide over-voltage protection, mains / breeder and / or switch suitable for the product and comply with current standards. The manufacturer assumes no responsibility for installing devices and / or components that are not compatible with product integrity, safety, and operation. Original spare parts must be used for repair or replacement. The installer must provide all information concerning the operation, maintenance and use of individual parts and the system as a whole.

## USER WARNINGS

Read the instructions and the attached documentation carefully. The product must be used for the purpose for which it was designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous. In addition, the information contained in this document and in the accompanying documentation is subject to change without notice, in fact it is provided as a guide for the application of the product. The manufacturer declines all responsibility. Keep products, devices, documentation and anything else out of the reach of children. If this product is serviced, cleaned, broken or malfunctioning, turn off the power and avoid any attempt to intervene. Contact qualified personnel only. Failure to follow these instructions can result in extremely hazardous situations.



**FR** Clim 2023 est une centrale électronique pour la commande de portails battants, portails à double battant, portes d'entrée, avec un ou deux moteurs avec ou sans embrayage, de construction particulièrement robuste et fiable. Préparée pour l'utilisation d'une horloge (timer) à connecter à l'entrée START (avec copropriété obligatoire) pour des ouvertures et des fermetures programmées. Immunié contre les perturbations induites et protégé contre les décharges atmosphériques et électrostatiques. La carte a passé avec succès tous les tests relatifs aux émissions électromagnétiques et à l'immunité aux interférences prévus par les réglementations européennes en vigueur. Elle est notamment conforme aux directives CEM 89/336/CEE, 92/31/CEE, BT 73/23/CEE et 93/68/CEE.

**AVERTISSEMENT :** L'installation de ce matériel ne doit être effectuée que par des techniciens spécialisés qui respectent les règles de sécurité en vigueur, ainsi que les instructions données dans ce manuel. Dans tous les cas, il incombe à l'installateur de vérifier le type d'installation et, le cas échéant, d'installer en amont de l'appareil les dispositifs de sécurité (disjoncteurs différentiels et interrupteurs magnéto-thermiques) nécessaires pour respecter les normes en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux choses découlant d'une installation incorrecte, d'une utilisation impropre et déraisonnable, d'une altération et du non-respect des normes en vigueur de la part de l'installateur ou de l'utilisateur. Protéger l'équipement avec un disjoncteur de 6A ou un disjoncteur monophasé de 16A équipé de fusibles. Il est nécessaire de respecter les polarités de phase et de neutre dans la ligne d'alimentation 230 Vac. (borne 19 = neutre, borne 20 terre, borne 21 = phase, ). Pour les circuits de puissance (sorties lampes et moteurs), la section minimale est de 1,5 mm<sup>2</sup>. Pour les circuits de puissance, auxiliaires et de contrôle (entrées), il faut toujours utiliser des câbles de connexion séparés afin d'éviter les interférences ou les défauts causés par les tensions induites (ne pas utiliser un seul câble multipolaire). Dans le cas de lignes d'une longueur supérieure à 50 m, il est conseillé de découpler les circuits de commande à l'aide de relais au niveau du panneau de commande. Si les entrées n.c. (photo cellules et arrêts) ne sont pas utilisées, elles doivent être connectées au commun (borne 4 ou 7) à l'aide de cavaliers.

## FR DESCRIPTION DES BORNES

1-4 <b>Piét</b>	Bouton piéton (contact n.o.). Dans le cas d'un portail à vantaux, un seul vantail s'ouvre (M1)	10 - 11 <b>FLASH</b>	Sortie clignotante intermittente 230 Vac max 100 W.
2-4 <b>START</b>	Bouton START (contact de repos). En ouverture, fonction pas à pas (arrêt des moteurs), inversée en fermeture (arrêt et réouverture).	11 - 12 <b>L.C.</b>	Puissance du feu de courtoisie (90 secondi). 230 Vac Max 100 W
3-4 <b>STOP</b>	Le bouton STOP (contact n.c.) arrête toujours les moteurs. S'il est actionné pendant le temps de pause, il annule la reffermeture automatique.	13-14-15 <b>M1</b>	<b>Sortie moteur 1</b> (13 ouverture -14 comune -15 sortie). 500 W (Piéton)
5-7 <b>PH_C</b>	Entrée de la cellule photoélectrique uniquement active lors de la fermeture. Arrêt et réouverture. (contact n.c.)	16-17-18 <b>M2</b>	Sortie <b>moteur 2</b> (16 ouverture, 17 comune, 18 sortie). 500 W vantail à retardement pour les portails à 2 vantaux.
6-7 <b>PH_O</b>	Entrée photocellule d'ouverture (contact n.c.). À l'ouverture, il s'arrête et se remet en marche, à la fermeture, il s'arrête et se remet en marche.	19 - 21 <b>ALIMENT.</b> 230 Vac	<b>Entrée d'alimentation 230 V ac</b>
7-8 <b>ALIMENT.</b> 24 Vdc	<b>Sortie 24 Vdc</b> alimentation de la photocellule ( <b>max 250 mA</b> ). - 24V (borne 7) + 24V (borne 8)	20	<b>Entrée par le sol</b>
8-9 <b>ELET.SER.</b> <b>O SPIA</b>	<b>sortie 12 Vac</b> pour serrure électrique ( <b>max 15W</b> ) ou espion de portail ouvert( <b>max 50 mA</b> ).	22 - 23 <b>ANTENNA</b>	(22 polo chaud, 23 calza).

## FR RÉGLAGE DES DIP-SWITCHES (la programmation des DIP-SWITCHES doit être effectuée avec l'unité de contrôle éteinte)

	OFF	ON	
SW1	1	Fonction de condominium désactivée.	Fonction de copropriété activée (bouton d'ouverture sensible uniquement lors de la première activation).
	2	Démarrage du moteur: désactivé.	Démarrage du moteur activé.
	3	Fonction de fermeture : désactivée.	Fonction de fermeture activée. Lorsque le portail est ouvert avec l'engagement et le désengagement de la photocellule, il se referme automatiquement après 3 secondes.
	4	Coup de bélier et coup de grâce : désactivé.	Coup de bélier et coup de grâce : activé.
SW2	1	Fonctionnement à deux moteurs (pour les portails à deux vantaux).	Fonctionnement avec un seul moteur (pour les portails à un seul vantail). Seule la sortie moteur 1 (M1) est utilisée.
	2	Serrure électrique (bornes 8 - 9 max. 15W)	Indicateur lumineux de portail ouvert (bornes 8 - 9 max. 50 mA)

- Temps de fonctionnement : 120 sec.
- Refermeture automatique : 120 sec. max.
- Délai d'ouverture et de fermeture : 30 sec. max
- Nombre total de codes radio mémorisables dans le système interne = 48 (somme des codes START et PEDESTRIAN).
- Trimmer POWER : réglage de la puissance.
- Led DL3: programmation et état du système : en programmation clignote lentement, tandis qu'il clignote rapidement en cas de contact NF ouvert (erreur dans les sécurités). Dans le cas de toutes les sécurités NF, la LED DL3 est éteinte.
- Bouton SET : programmation centrale.
- Bouton SET-TX : programmation de l'émetteur et verrouillage automatique.
- Pour rétablir les réglages d'usine standard en cas de programmation incorrecte ou d'échec : coupez l'alimentation électrique et rétablissez-la en maintenant la touche SET enfoncée.

## FR PROGRAMMATION ET RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE CONTRÔLE \_ DEUX BATTANTS

### PROGRAMMATION MANUALE

- 1) Lorsque le portail est fermé, appuyez et relâchez le bouton SET. La LED DL3 commence à clignoter.
- 2) Appuyez une fois sur la touche START. Le moteur M1 démarre.
- 3) Lorsque le vantail 1 du moteur atteint le point de décélération souhaité, appuyez sur la touche START et le vantail ralentit.
- 4) Lorsque le vantail du moteur 1 atteint la butée (attendre 2 à 3 secondes), appuyer sur la touche START, le moteur s'arrête.
- 5) En appuyant sur la touche START, le décompte du temps de déphasage d'ouverture commence.
- 6) Lorsque le temps de déphasage souhaité s'est écoulé, appuyez sur la touche START. La porte du moteur 2 commence à s'ouvrir.
- 7) Lorsque le vantail du moteur 2 atteint le point de décélération souhaité, appuyer sur la touche START ; le vantail ralentit.
- 8) Lorsque la porte du moteur 2 atteint la butée (attendre 2 à 3 secondes), appuyer sur le bouton START, le moteur s'arrête.
- 9) Appuyez sur la touche START et la porte du moteur 2 commence à se fermer.
- 10) Attendez un temps égal au déphasage que vous souhaitez donner, puis appuyez sur la touche START pour démarrer le moteur 1.
- 11) Enfin, les périodes de travail et de ralentissement sont déjà fixées comme celles de l'ouverture.
- 12) Attendez que les moteurs terminent leur course (programmation terminée).  
La centrale sort automatiquement de la phase de programmation et se prépare au fonctionnement normal.

### PROGRAMMATION MANUELLE AVEC TÉLÉCOMMANDE (RX intégré)

- 1) Appuyer et relâcher la touche SET-TX (la LED DL3 clignote), envoyer à l'aide de l'émetteur le code radio à mémoriser ; la LED s'éteint.
- 2) Le portail étant fermé, appuyez et relâchez le bouton SET pour entrer en mode programmation (la LED DL3 commence à clignoter).
- 3) Appuyez une fois sur le bouton. Le moteur 1 démarre. Lorsque le vantail du moteur 1 atteint le point de décélération souhaité, appuyez sur le bouton, le vantail ralentit.
- 4) Lorsque le vantail du moteur 1 atteint la butée (attendre 2 à 3 secondes), appuyer sur le bouton, le moteur s'arrête.
- 5) Une pression sur la touche lance le compte à rebours du temps de déphasage d'ouverture.
- 6) Une fois que le temps de déphasage souhaité s'est écoulé, appuyez sur le bouton et la porte du moteur 2 commence à s'ouvrir.
- 7) Lorsque le vantail du moteur 2 atteint le point de décélération souhaité, appuyez sur le bouton - le vantail ralentit.
- 8) Lorsque la guillotine du moteur 2 atteint la butée (attendez 2 à 3 secondes), appuyez sur le bouton pour que le moteur s'arrête.
- 9) Appuyez sur le bouton, la porte du moteur 2 commence à se fermer.
- 10) Attendez un temps égal au déphasage que vous voulez donner, puis appuyez sur le bouton pour démarrer le moteur 1.
- 11) Enfin, les périodes de travail et de ralentissement sont déjà fixées comme celles de l'ouverture.
- 12) Attendez que les moteurs terminent leur course (programmation terminée).  
La centrale sort automatiquement de la phase de programmation et se prépare au fonctionnement normal.

### PROGRAMMATION MANUELLE SANS RALENTISSEMENT (uniquement avec le bouton de démarrage)

- 1) Le portail étant fermé, appuyez et relâchez le bouton SET. La LED DL3 commence à clignoter.
- 2) Appuyez une fois sur la touche START. Le moteur 1 démarre.
- 3) Lorsque le vantail du moteur 1 atteint la butée (attendre 2-3 secondes), appuyer deux fois sur la touche START, le moteur s'arrête.
- 4) En appuyant sur la touche START, le décompte du temps de déphasage d'ouverture commence.
- 5) Une fois que le temps de déphasage souhaité s'est écoulé, appuyez sur la touche START. La porte du moteur 2 commence à s'ouvrir.
- 6) Lorsque la porte du moteur 2 atteint la butée (attendre 2-3 secondes), appuyer deux fois sur la touche START, le moteur s'arrête.
- 7) Appuyez sur la touche START et la porte du moteur 2 commence à se fermer.
- 8) Attendez un temps égal au déphasage que vous souhaitez donner, puis appuyez sur la touche START pour démarrer le moteur 1.
- 9) En conclusion, les horaires de travail sont déjà fixés comme ceux de l'ouverture.
- 10) Attendez que les moteurs terminent leur course (programmation terminée).  
La centrale sort automatiquement de la phase de programmation et se prépare au fonctionnement normal.

## FR PROGRAMMATION ET RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE CONTRÔLE \_ PORTE SIMPLE DIP-SWITCH SW2 - 1 ON

### PROGRAMMATION MANUELLE

- 1) Le portail étant fermé, appuyez et relâchez le bouton SET pour entrer en mode de programmation. La LED DL3 commence à clignoter.
- 2) Appuyez sur la touche START. Le moteur 1 démarre.
- 3) Lorsque le vantail du moteur 1 atteint le point de décélération souhaité, appuyez sur la touche START ; le vantail ralentit.
- 4) Lorsque le vantail du moteur 1 atteint la butée (attendre 2 à 3 secondes), appuyez sur la touche START, le moteur s'arrête.
- 5) Il démarre automatiquement à la fermeture, les temps de travail et de ralentissement sont déjà réglés de la même manière qu'à l'ouverture.
- 6) Attendre que le moteur termine sa course (programmation terminée).  
L'unité de contrôle quitte automatiquement la phase de programmation et se prépare à un fonctionnement normal.

### PROGRAMMATION MANUELLE AVEC TÉLÉCOMMANDE (RX intégré)

- 1) Appuyez et relâchez la touche SET-TX (la LED DL3 clignote), envoyer à l'aide de l'émetteur le code radio à mémoriser ; la LED s'éteint.
- 2) Le portail étant fermé, appuyez et relâchez le bouton SET pour entrer en mode de programmation. La LED DL3 commence à clignoter.
- 3) Appuyez sur le bouton. Le moteur 1 démarre.
- 4) Lorsque le vantail du moteur 1 atteint le point de décélération souhaité, appuyez sur la touche ; le vantail ralentit.
- 5) Lorsque la guillotine du moteur 1 atteint la butée (attendre 2 à 3 secondes), appuyez sur le bouton pour que le moteur s'arrête.
- 6) Il démarre automatiquement à la fermeture, les temps de travail et de ralentissement sont déjà réglés de la même manière qu'à l'ouverture.
- 7) Attendre que le moteur termine sa course (programmation terminée).  
L'unité de contrôle quitte automatiquement la phase de programmation et se prépare à un fonctionnement normal.

### PROGRAMMATION MANUELLE SANS RALENTISSEMENT (uniquement avec le bouton de démarrage)

- 1) Le portail étant fermé, appuyez et relâchez le bouton SET. La LED DL3 commence à clignoter.
- 2) Appuyez une fois sur la touche START. Le moteur 1 démarre.
- 3) Lorsque le vantail du moteur 1 atteint la butée (attendre 2-3 secondes), appuyez deux fois sur la touche START, le moteur s'arrête.
- 4) Il démarre automatiquement à la fermeture, les heures de travail sont déjà réglées de la même manière qu'à l'ouverture.
- 5) Attendre que les moteurs terminent leur course (programmation terminée).  
L'unité de contrôle quitte automatiquement la phase de programmation et se prépare à un fonctionnement normal.

## FR PROGRAMMATION DU VERROUILLAGE AUTOMATIQUE

### PROGRAMMATION DE TEMPS DE FERMETURE AUTOMATIQUE

- 1) Le portail étant fermé, appuyez et relâchez le bouton SET pour entrer en mode de programmation. La LED DL3 commence à clignoter.
- 2) Appuyez une fois sur la touche SET-TX. L'unité de contrôle commence à compter le temps de pause et active le feu clignotant.
- 3) Appuyez une nouvelle fois sur SET-TX. L'unité de commande mémorise automatiquement le temps écoulé entre les deux pressions sur la touche SET-TX.

AVERTISSEMENT : Lorsque la porte est à l'arrêt (AVEC VERROUILLAGE AUTOMATIQUE EN MARCHE), le feu clignotant reste allumé en permanence.

### POUR DÉSACTIVER LE VERROUILLAGE AUTOMATIQUE

- 1) Le portail étant fermé, appuyez et relâchez le bouton SET pour entrer en mode de programmation. La LED DL3 commence à clignoter.
- 2) Appuyez sur la touche SET-TX et maintenez-la enfoncée.

## FR PROGRAMMATION DES CODES RADIO

Avant de commencer à mémoriser les émetteurs, procédez (par sécurité) à l'effacement des codes existants :

### SUPPRESSION DES CODES RADIO

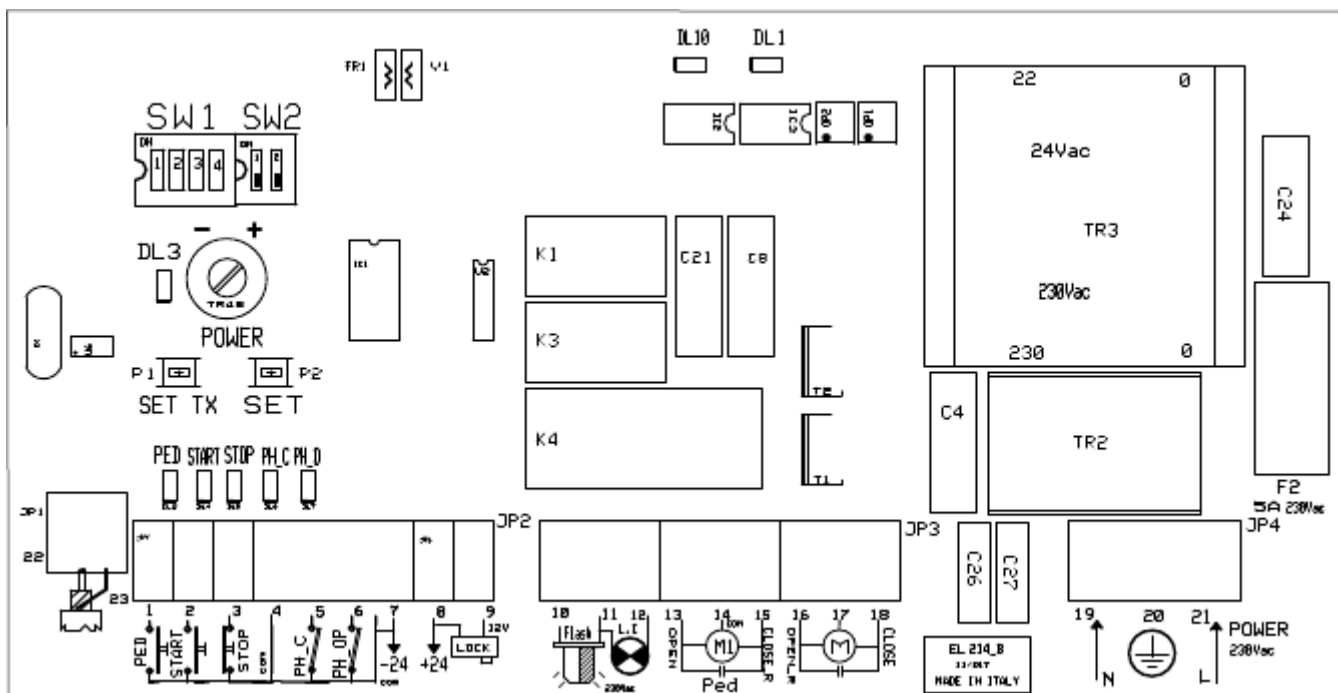
- 1) Appuyez sur la touche SET - TX et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes (la LED DL3 s'allume), puis elle clignote pour indiquer que les codes ont été effacés. Tous les codes radio mémorisés (associés à START et PEDESTRIAN) sont effacés.

### PROGRAMMATION DES CODES DE DÉMARRAGE RADIO

- 1) Appuyez une fois sur la touche SET-TX ; la LED DL3 clignote (1 fois + pause)
- 2) Envoyer, avec l'émetteur, le code radio à mémoriser. La carte acquiert le code et sort de la programmation. Il est possible de mémoriser jusqu'à un maximum de 48 codes différents (code de départ + code piéton = 48 au total).

### PROGRAMMATION DES CODES RADIO POUR PIÉTONS

- 1) Appuyez deux fois sur la touche SET-TX ; la LED DL3 clignote (2 fois rapprochées + pause)
- 2) A l'aide de l'émetteur, envoyer le code radio à mémoriser. La carte acquiert le code et sort de la programmation. Il est possible de mémoriser un maximum de 48 codes différents (Code départ + Code piéton = 48 au total).



**ES** Climax2023 es una centralita electrónica para el control de cancelas batientes, hojas dobles, puertas, con uno o dos motores con o sin embrague, de construcción especialmente robusta y fiable. Preparada para la utilización de un reloj (temporizador) a conectar a la entrada START (con condominio obligatorio) para apertura y cierre programados. Inmune a las perturbaciones inducidas y protegido contra las descargas atmosféricas y electrostáticas. El aparato ha superado todas las pruebas relativas a las emisiones electromagnéticas y a la inmunidad a las perturbaciones exigidas por la legislación europea vigente. En particular, cumple las directivas CEM 89/336 / CEE, 92/31 / CEE, BT 73/23 / CEE y 93/68 / CEE. **ATENCIÓN:** la instalación de este equipo debe ser realizada exclusivamente por técnicos especializados que cumplan las normas de seguridad vigentes, así como las instrucciones dadas en este manual. En cualquier caso, es responsabilidad del instalador comprobar el tipo de sistema y eventualmente insertar antes del equipo aquellos dispositivos de seguridad (interruptores diferenciales y magnetotérmicos) necesarios para cumplir con la normativa vigente. El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados de una instalación incorrecta, de un uso impropio y no razonable, de manipulaciones, así como del incumplimiento de la normativa vigente por parte del instalador o del usuario.

Proteja el equipo con un interruptor automático de 6A o un interruptor monofásico de 16A completo con fusibles. Es necesario respetar la polaridad de fase y neutro en la línea de alimentación de 230 Vca. (borne 19 = neutro, borne 20 tierra, borne 21 = fase.). Para los circuitos de potencia (salidas de lámparas y motores) la sección mínima es de 1,5 mm<sup>2</sup>. Para los circuitos de potencia, auxiliares y de control (entradas) es necesario utilizar siempre cables de conexión separados para evitar interferencias o averías causadas por tensiones inducidas (no utilizar un único cable multipolar). En el caso de líneas de longitud superior a 50 m es aconsejable desacoplar los circuitos de mando con relés en el cuadro de control. Si no se utilizan las entradas n.c. (fotocélulas y stop), deben conectarse al común (borne 4 ó 7) mediante puentes.

## ES CONEXIONES

1-4 PED	Pulsador peatonal (contacto n.o.) En el caso de una cancela batiente, sólo abre una hoja (M1).	10-11 FLASH	Salida de luz intermitente 230 Vca máx. 100 W.
2-4 START	Pulsador START (contacto n.o.). En apertura funciona paso a paso (para los motores), en cierre invierte (para y vuelve a abrir).	11-12 L.C.	Potencia de la luz de cortesía (90 segundos). 230 Vac Máx. 100 W
3-4 STOP	El botón STOP (contacto n.c.) detiene siempre los motores. Si se pulsa durante el tiempo de pausa, anula el reenganche automático.	13-14-15 M1	Salida MOTOR 1 (13 apertura -14 común -15 cierre). 500 W (Peatonal)
5-7 PH_C	Entrada de fotocélula activa sólo en cierre. Parada y reapertura. (contacto n.c.)	16-17-18 M2	MOTOR 2 salidas (16 apertura, 17 común, 18 cierre). Hoja de 500 W con apertura retardada para cancelas de 2 hojas.
6-7 PH_O	Entrada de fotocélula de apertura (contacto n.c.). En apertura se para y vuelve a arrancar, en cierre se para y vuelve a abrir.	19-21 ALIMENT. 230 Vac	Entrada de alimentación de 230 Vac
7-8 ALIMENT. 24 Vdc	Salida de 24 Vdc para alimentación de fotocélulas (máx. 250 mA). -24V (terminal 7) +24V (terminal 8)	20	Entrada del terreno
8-9 CER ELECT O ESPÍA	Salida de 12 Vac para cerradura eléctrica (máx. 15 W) o luz de puerta abierta (máx. 50 mA).	22-23 ANTENA	(22 polo caliente, 23 calcetín).

## ES AJUSTE DE LOS DIP-SWITCH (La programación de los DIP-SWITCH debe realizarse con la central apagada)

	OFF	ON	
SW1	1	Función de condominio desactivada.	Función condominio activada (botón de apertura sensible sólo en la primera activación).
	2	Entrada de corriente al arrancar los motores desactivada.	Taco al inicio de los motores activado.
	3	Función de cierre inmediato desactivada.	Función de cierre inmediato activada. Cuando la puerta está abierta con la conexión y desconexión de la fotocélula, se cierra automáticamente después de 3 segundos.
	4	Golpe de ariete y golpe final desactivados	Golpe de ariete y golpe final activados.
SW2	1	Funcionamiento con dos motores (para puertas de dos hojas).	Funcionamiento con un motor (para puertas de una sola hoja). Sólo se utiliza la salida del motor 1 (M1).
	2	Cerradura eléctrica (terminales 8 - 9 máx 15W)	Luz de advertencia de puerta abierta (terminales 8 - 9 máx. 50 mA)

- Tiempo de trabajo: 120 segundos.
- Reconexión automática: 120 segundos máx.
- Tiempo de cambio de fase de apertura y cierre 30 segundos máx.
- Total de códigos de radio que se pueden almacenar internamente = 48 (suma de los códigos START y PEDESTRIAN).
- Recortador POTENCIA: ajusta la fuerza.
- Led DL3: programación y estado del sistema: durante la programación parpadea lentamente, mientras que parpadea rápidamente cuando hay un contacto NC abierto (error de seguridad). En caso de dispositivos de seguridad todos NC led DL3 apagado.
- Tecla SET: programación centralizada.
- Botón SET-TX: programación del transmisor y cierre automático.
- Para restablecer la configuración estándar de fábrica en caso de programación incorrecta o no: desconecte la alimentación y restablézcala manteniendo pulsada la tecla SET.

## ES PROGRAMACIÓN DE DOS HOJAS

### PROGRAMACIÓN MANUAL

- 1) Con la puerta cerrada, pulse y suelte el botón SET. El led DL3 empieza a parpadear.
  - 2) Pulse una vez la tecla START. El motor M1 arranca.
  - 3) Cuando la hoja del motor 1 alcanza el punto de desaceleración deseado, pulse la tecla START, la hoja desacelera.
  - 4) Cuando la hoja del motor 1 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse la tecla START, el motor se para.
  - 5) Pulse la tecla START para iniciar el cómputo del tiempo de desplazamiento en apertura.
  - 6) Una vez transcurrido el tiempo deseado para el desfase, pulse la tecla START. La hoja del motor 2 comienza a abrirse.
  - 7) Cuando la hoja del motor 2 alcanza el punto de deceleración deseado, pulse la tecla START; la puerta se ralentiza.
  - 8) Cuando la hoja del motor 2 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse la tecla START, el motor se para.
  - 9) Pulse la tecla START y la hoja del motor 2 comenzará a cerrarse.
  - 10) Espere un tiempo igual al desplazamiento de fase que pretende dar, luego pulse el botón START y el motor 1 también arrancará.
  - 11) En cierre los tiempos de trabajo y ralentización ya están fijados como los de apertura.
  - 12) Espere a que los motores terminen su recorrido (programación finalizada).
- La central sale automáticamente de la fase de programación y se prepara para el funcionamiento normal.

### PROGRAMACIÓN MANUAL CON MANDO A DISTANCIA (RX incorporado)

- 1) Pulse y suelte el botón SET-TX (el led DL3 parpadea), envíe el código radio a memorizar con el transmisor; El led se apaga.
  - 2) Con la cancela cerrada, pulse y suelte la tecla SET para entrar en programación (el LED DL3 empieza a parpadear).
  - 3) Pulse la tecla una vez. El motor 1 arranca. Cuando la hoja del motor 1 alcanza el punto de deceleración deseado, pulse la tecla , la hoja se ralentiza.
  - 4) Cuando la hoja del motor 1 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse la tecla , el motor se para.
  - 5) Pulse la tecla para iniciar el cómputo del tiempo de desplazamiento en apertura.
  - 6) Una vez transcurrido el tiempo deseado para el desfase, pulse la tecla y la hoja del motor 2 comenzará a abrirse.
  - 7) Cuando la hoja del motor 2 alcanza el punto de desaceleración deseado, pulse la tecla , la hoja desacelera.
  - 8) Cuando la hoja del motor 2 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse la tecla , el motor se para.
  - 9) Pulse la tecla y la hoja del motor 2 comenzará a cerrarse.
  - 10) Espere un tiempo igual al desfase que desea dar, luego pulse el botón y el motor 1 también se pondrá en marcha.
  - 11) En cierre los tiempos de trabajo y ralentización ya están fijados como los de apertura.
  - 12) Espere a que los motores terminen su recorrido (programación finalizada).
- La central sale automáticamente de la fase de programación y se prepara para el funcionamiento normal.

### PROGRAMACIÓN MANUAL SIN DECELERACIÓN (Sólo con botón de arranque)

- 1) Con la puerta cerrada, pulse y suelte el botón SET. El led DL3 empieza a parpadear.
  - 2) Pulse una vez la tecla START. El motor 1 arranca.
  - 3) Cuando la hoja del motor 1 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse dos veces la tecla START, el motor se para.
  - 4) Pulse la tecla START para iniciar el cómputo del tiempo de desplazamiento en apertura.
  - 5) Una vez transcurrido el tiempo deseado para el desfase, pulse la tecla START. La hoja del motor 2 comienza a abrirse.
  - 6) Cuando la hoja del motor 2 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse dos veces la tecla START, el motor se para.
  - 7) Pulse la tecla START y la hoja del motor 2 comenzará a cerrarse.
  - 8) Espere un tiempo igual al desfase que desea dar, luego pulse el botón START y el motor 1 también arrancará.
  - 9) En cierre los tiempos de trabajo ya están fijados como los de apertura.
  - 10) Esperar a que los motores terminen su recorrido (programación finalizada)
- La central sale automáticamente de la fase de programación y se prepara para el funcionamiento normal.

## ES PROGRAMACIÓN HOJA SIMPLE \_ DIP-SWITCH SW2 - 1 ON

### PROGRAMACIÓN MANUAL

- 1) Con la cancela cerrada, pulse y suelte la tecla SET para entrar en programación. El led DL3 empieza a parpadear.
  - 2) Pulse la tecla START. El motor 1 arranca.
  - 3) Cuando la hoja del motor 1 alcanza el punto de deceleración deseado, pulse la tecla START; la puerta se ralentiza.
  - 4) Cuando la hoja del motor 1 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse la tecla START, el motor se para.
  - 5) Arranca automáticamente en cierre, los tiempos de trabajo y deceleración ya están ajustados como los de apertura.
  - 6) Espere a que el motor complete su carrera (programación finalizada).
- La central sale automáticamente de la fase de programación y se prepara para el funcionamiento normal.

### PROGRAMACIÓN CON MANDO A DISTANCIA (RX incorporado)

- 1) Pulse y suelte el botón SET-TX (el led DL3 parpadea), envíe el código radio a memorizar con el transmisor; El led se apaga.
  - 2) Con la cancela cerrada, pulse y suelte la tecla SET para entrar en programación. El led DL3 empieza a parpadear.
  - 3) Pula la llave. El motor 1 arranca.
  - 4) Cuando la hoja del motor 1 alcanza el punto de deceleración deseado, pulse la tecla ; la puerta se ralentiza.
  - 5) Cuando la hoja del motor 1 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse la tecla , el motor se para.
  - 6) Se inicia automáticamente en cierre, los tiempos de trabajo y ralentización ya están ajustados como los de apertura.
  - 7) Espere a que el motor complete su carrera (programación finalizada).
- La central sale automáticamente de la fase de programación y se prepara para el funcionamiento normal.

### PROGRAMACIÓN MANUAL SIN DECELERACIÓN (Sólo con botón de arranque)

- 1) Con la puerta cerrada, pulse y suelte el botón SET. El led DL3 empieza a parpadear.
  - 2) Pulse una vez la tecla START. El motor 1 arranca.
  - 3) Cuando la hoja del motor 1 llega al tope (espere 2-3 segundos) pulse dos veces la tecla START, el motor se para.
  - 4) Se pone en marcha automáticamente en cierre, los tiempos de trabajo ya están ajustados como los de apertura.
  - 5) Esperar a que los motores terminen su recorrido (programación finalizada)
- La central sale automáticamente de la fase de programación y se prepara para el funcionamiento normal.

## ES PROGRAMACIÓN DE CERRADO AUTOMÁTICO

### PROGRAMACIÓN DE LA HORA DE CERRADO AUTOMÁTICA:

- 1) Con la puerta cerrada, pulse y suelte la tecla SET para entrar en programación. El led DL3 empieza a parpadear.
  - 2) Pulse una vez la tecla SET-TX. La central inicia el cómputo del tiempo de pausa y activa la luz intermitente.
  - 3) Pulse SET-TX una vez más. La central memoriza automáticamente el tiempo transcurrido entre las dos pulsaciones de la tecla SET-TX.
- ATENCIÓN: con la puerta aparcada (CON EL CIERRE AUTOMÁTICO ACTIVADO) la luz intermitente permanece encendida con una luz fija.

### PARA DESACTIVAR EL CIERRE AUTOMÁTICO

- 1) Con el portón cerrado, pulse y suelte la tecla SET para entrar en programación. El led DL3 empieza a parpadear.
- 2) Mantenga pulsada la tecla SET-TX.

## ES PROGRAMACIÓN DE CÓDIGOS DE RADIO

Antes de empezar a memorizar los transmisores, proceda (por seguridad) a borrar los códigos existentes:

### ANULACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE RADIO

- 1) Mantenga pulsado el botón SET - TX durante 10 segundos (el LED DL3 se ilumina), luego parpadea para indicar que los códigos se han borrado. Se eliminan todos los códigos de radio memorizados (tanto los asociados al START como al PEDESTRIAN).

### PROGRAMACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE INICIO DE LA RADIO

- 1) Pulse una vez la tecla SET-TX; el led DL3 parpadea (1 vez + pausa)
- 2) Envíe el código de radio que desea memorizar con el transmisor. La tarjeta adquiere el código y sale de programación. Es posible memorizar hasta un máximo de 48 códigos diferentes (Código de inicio + Código de peatón = 48 en total).

### PROGRAMACIÓN DE CÓDIGOS DE RADIO PARA PEATONES

- 1) Pulse dos veces la tecla SET-TX; el led DL3 parpadea (dos veces seguidas + pausa)
- 2) Envíe el código de radio que desea memorizar con el transmisor. La tarjeta adquiere el código y sale de programación. Es posible memorizar hasta un máximo de 48 códigos diferentes (Código de inicio + Código de peatón = 48 en total).

## Note per l'installazione - Installation notes - Notas de instalación - Notes d'installation

### FR - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Ces avertissements sont une partie essentielle du produit et doivent être remis à l'utilisateur. Lisez-les attentivement car ils fournissent des informations importantes concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien. Vous devez conserver ce formulaire et le remettre à toute personne qui prendra en charge l'utilisation du système. Une installation ou une utilisation incorrecte du produit peut être source de graves dangers.

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par du personnel professionnellement compétent et en conformité avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Avant de commencer l'installation, vérifiez l'intégrité du produit. L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués "dans les règles de l'art". Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger. Ne pas installer le produit dans des environnements explosifs ou perturbés par des champs électromagnétiques. La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Prévoir une protection contre les surtensions sur le réseau d'alimentation, un disjoncteur/déconnecteur et/ou un disjoncteur différentiel adapté au produit et conforme aux spécifications indiquées sur la fiche technique de chaque appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants incompatibles avec l'intégrité, la sécurité et le fonctionnement du produit. En cas de réparation ou de remplacement de pièces, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation des différents composants et du système dans son ensemble.

### AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Lisez attentivement les instructions et la documentation qui les accompagnent. Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse. En outre, les informations contenues dans ce document et dans la documentation jointe peuvent être modifiées sans préavis. Elles ne sont fournies qu'à titre indicatif pour l'application du produit. Le fabricant décline toute responsabilité. Tenir les produits, les appareils, la documentation et toute autre chose hors de portée des enfants. En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'alimentation électrique et s'abstenir de toute tentative d'intervention. Ne vous adressez qu'à un personnel qualifié et professionnellement compétent. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves dangers.

### ES - MEDIDAS DE SEGURIDAD

Estas advertencias son parte integrante y esencial del producto y deben entregarse al usuario. Léalas atentamente, ya que proporcionan información importante relativa a la instalación, el uso y el mantenimiento. Este formulario debe conservarse y entregarse a cualquier usuario del sistema. La instalación incorrecta o el uso inadecuado del producto pueden causar un peligro grave.

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

La instalación debe ser realizada por un profesional cualificado y debe cumplir todos los requisitos locales, regionales, nacionales y europeos. Antes de iniciar la instalación, compruebe la integridad del producto. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben realizarse de forma profesional. Los materiales de embalaje no deben abandonarse ni dejarse al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro. No instale el producto en entornos potencialmente explosivos o perturbados por campos electromagnéticos. La presencia de gases o vapores inflamables constituye un grave peligro. Prevea una protección contra la sobretensión, red eléctrica / alimentador y / o interruptor adecuado para el producto y cumplir con las normas vigentes. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la instalación de dispositivos y/o componentes que no sean compatibles con la integridad, seguridad y funcionamiento del producto. Para la reparación o sustitución deben utilizarse piezas de repuesto originales. El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento, mantenimiento y uso de las piezas individuales y del sistema en su conjunto.

### ADVERTENCIAS PARA LOS USUARIOS

Lea atentamente las instrucciones y la documentación adjunta. El producto debe utilizarse para el fin para el que ha sido diseñado. Cualquier otro uso se considera inadecuado y, por tanto, peligroso. Además, la información contenida en este documento y en la documentación adjunta está sujeta a cambios sin previo aviso, de hecho se proporciona como una guía para la aplicación del producto. El fabricante declina toda responsabilidad. Mantenga los productos, dispositivos, documentación y cualquier otro elemento fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, rotura o mal funcionamiento de este producto, desconecte la alimentación y evite cualquier intento de intervención. Póngase en contacto únicamente con personal cualificado. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a situaciones extremadamente peligrosas.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

It is declared that the product:

swing door control panel: CLIMA MODEL (all types)

It meets the requirements of the Directives

- 89/336/EEC (electromagnetic compatibility) and subsequent amendments
- 92/31/CEE
- 93/68/CEE

It complies with the following harmonised standards for electromagnetic compatibility:

- EN 61000-3-2 2014/30/CE
- EN 60555-3- 2006/95/CE
- EN 55014 2014/35/CE

It complies with the requirements of the Directives

- 73/23/CEE (Bassa Tensione)

It complies with the following harmonised standards :

- EN 50082/1
- EN 60335-1

IT IS PROHIBITED FOR MACHINES COVERED BY THIS DECLARATION TO BE PUT INTO SERVICE BEFORE THE MACHINES INTO WHICH THEY WILL BE INCORPORATED OR ASSEMBLED HAVE BEEN DECLARED IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE REGULATIONS.



DPLUS SRL

Sede legale: via Cementi 5, 36015 Schio (VI)

Sede operativa: viale dell'Industria 118, 36015 Schio (VI)

P.IVA/CF: 04038860245

SDI: TULURSB

 +39 0445 1716455  info@dplusitalia.it

Alice Zaltron  
Legal Representative

